



联合国贸易和发展会议

Distr.
LIMITEE

TD/B/CN.1/RM/BAUXITE/L.3
3 May 1994
CHINESE
Original: ENGLISH

贸易和发展理事会
商品常设委员会
第三次铝矾土特设审查会议
1994年5月2日,日内瓦
议程项目6

铝矾土特设会议的报告

1994年5月2日至3日在日内瓦万国宫举行

报告员: 难波充典(日本)

章 次

段 次

导 言	1 - 5
一、审查当前市场情况和展望(议程项目3)	6 - 14
二、审查铝土、矾土和铝现有统计资料的准确和全面程度 及可能就此采取的措施(议程项目4)	15 - 16
- 第三次铝矾土特设审查会议采取的行动	17
三、组织事项	18 - 24

导 言

1. 贸发会议秘书长根据第二次铝矾土特设审查会议1993年4月30日通过的决定,于1994年5月2日至3日召开了第三次铝矾土特设审查会议。

2. 开会期间共举行了再次全体会议。5月2日,在第1次(开幕)会议上决定,经6名参与者就议程项目3发言之后,把议程项目3和4拿到非正式会议上继续讨论。

3. 贸发会议秘书长的代表在其介绍性发言中说,铝土、矾土、铝工业仍然面临着一些前所未见的问题。铝的供应仍然超过需求,造成了铝储存过剩的记录,使铝价格无法回升。此外,铝土和矾土市场过去受影响较轻,在1993年间也开始感到供求不平的压力,特别是因为铝生产者降低了营业成本。

4. 由于储存量不断增加,前苏联各共和国的出口也没有削减的迹象,有关方面不得不呼吁采取一致行动,进行干预,以便扭转不平衡现象。澳大利亚、加拿大、挪威、俄罗斯联邦、美国和欧洲共同体于1994年1月进行讨论,最终写了一份谅解备忘录,要把1994和1995年的世界原铝产出每年削减200万吨。他听说,俄罗斯联邦已宣布每年要削减30万吨。其他国家自1月以来也已公布了每年90万吨的削减额。因此,看来调整过剩的进程业已初见成交。如果谅解备忘录得到全面执行,铝消费增长又能使商业周期略有回转,那么,到1995年,铝库存量就可恢复比较正常的水平。他指出,议定的削减指标只是针对工业里的铝生产阶段,对铝土和矾土则没有制订类似的指标。但一旦削减得到实行,工业里的其他这些部门也显然会受到炼铝厂需求减少的影响。如果协议有效执行的结果只是把不平衡状态往前推到铝土提炼和矾土矿源的阶段。

5. 他说,贸发会议秘书处希望本次特设会议上的讨论能帮助各国政府和铝工业界认清市场现况和今后几个月的发展,便利它们作出必要的决定,以确保调整进行得以顺利进行。此外,如能就统计的定义和方法取得协议。从长远来看,对铝土业也大有裨益。但是,他也不得不指出,贸发会议秘书处目前资源不足,对这些资源的要求却越来越重,很难长不断地在特设基础上调拨资源从事矾土、铝土和铝方面的工作。最后,他希望这次会议能为秘书处是否应继续承担这方面的工作提供明确的指导方针。

第一章

审查当前市场情况和展望 (议程项目3)

6. 为了审查议程项目3,第三次铝矾土特设审查会议收到了贸发会议秘书处编写的下列文件:

“铝土、矾土和铝的市场情况和前景”--贸发会议秘书处的报告(TD/B/CN.1/RM/BAUXITE/6)

“1987--1993年铝土、矾土和铝统计”--贸发会议秘书处的报告(TD/B/CN.1/RM/BAUXITE/8)。

7. 贸发会议秘书处的代表介绍了第一份文件。他指出,原铝的世界产量(不包括东欧国家和亚洲社会主义国家)有小幅增加,消费保持稳定,继续从前苏联各共和国大量进口导致库存量于1993年再增加120万吨,达到了450万吨。1994年1月在布鲁塞尔达成的非正式协议之后减少的原铝冶炼厂开工率达到一整年 1,207,000吨,其中俄罗斯联邦的公司减少的数量是300,000吨(截至4月中)铝价格受到开工率减少的刺激,从1994年1月初的每吨1,100美元上升到最近几周的每吨1,250至1,300美元。由于开工率减少和由此引起的矾土需求降低,矾土价格进一步下降,现货价格从1993年底的140至160美元降到1994年3月的120至125美元。约定价格预计也会受到影响,可能降到每吨140至150美元。原铝库存量在1994年可能减少一些。目前估计这一减少的数量是115万吨,1995年库存量将再减少200万吨,假设开工率削减继续实行。这将使总库存量在1995年底时降至135万吨,相当于比全世界一个月消费量多一些(不包括东欧国家和亚洲社会主义国家)。这一情况显然对铝土和矾土市场会有影响。1994年和1995年都已计划了大幅增加铝土和矾土生产能力。这些增加将发生在来自原铝冶炼厂的世界需求量(不包括东欧国家和亚洲社会主义国家)预计会降低约10%的时候。由于来自前苏联各共和国冶炼厂的需求量也可能下降,至少是停滞,铝土和矾土生产者的前景并不乐观。

8. 日本代表说,日本的铝需求量在1993年下降了3.5%,降至3,420,000吨。这一降低的原因各种各样,包括由于日元升值造成的汽车销售量减少、家用电器需求下降、由于夏天气温特别低造成的对饮料罐的需求低、和库存调整。不过,他预计今年2月宣布的综合经济措施对国内需求所起的刺激作用,会使铝的需求量在1994年增加到3,460,000吨。他指出,伦敦金属交易所的铝价格已因某些生产者减少生产而

上涨。日本政府认为,铝的世界供求情况不应仅由生产国审查,而应由生产国和消费国在交流信息的基础上进行这种审查。在这样做时,日本政府认为,日本作为消费国可对铝市场各种问题的解决作出积极的贡献。

9. 加拿大代表说,加拿大的原铝名义生产能力在前几年有力的增长之后,1993年保持不变,一年230万吨。不过,由于世界市场的供应过剩情况,1993年11月宣布了相当于年生产能力85,000吨的产量削减。加拿大的原铝产量1991年为1,830,000吨,1992年为1,972,000吨,1993年为2,285,000吨。每月产量从1993年10月的190,000吨降至1994年2月的180,000吨,预计今年国内消费量会稍微上升至约530,000吨。他还说,出口市场的现况对加拿大很不利。世界供应迅速增长,而需求没有相应的增加。由此造成的不平衡很可能在今后几年内对市场都会有影响。这种影响往往很严重,这表明了世界市场的透明度对其运转是多么重要,并且这种透明度距离实现还有多远。加拿大政府希望本会议能使与会者更加了解市场的动态以及通过经常定期交换有关生产、贸易和消费的可靠、完整资料确保透明度的重要性。

10. 美利坚合众国代表说,1993年有三家公司在美国开采露天铝土矿,供应用于生产非冶金产品的矿砂。在美国(包括维尔京群岛)的五家矾土精炼厂,总生产能力570万吨,以进口的铝土作原料。1993年开工的22家冶炼厂的生铝产量是370万吨,比前一年减少8.6%。在1994年第一季度,产量又比1994年第四季度进一步下降5.1%,降至相当于年开工率336万吨。铝价格低、俄罗斯联邦大量出口以及Bonneville电力局限制用电等是能力利用率降低的主要原因。目前,总生产能力的25%是闲置的。他还说,美国经济情况好转和世界市场上原生金属丰富导致了一种很特别的情况。虽然国内原铝消费量在1993年增加了10%以上,但总的国内货运量减少了2.7%。预计正在回升的经济会导致1994年的铝货运量增加3%。不过,国内原铝生产可能进一步减少约11%。他强调需要改善资料的传播,并且美国承诺改善市场透明度。

11. 他还说,截至1993年12月31日,国防储存中有1,140万长吨从牙买加进口的金属级铝土、490万长吨从苏里南进口的金属级铝土、221,600吨的耐熔级铝土、63,000短吨的铝。1994财政年度年材料计划允许国际储存中心出售600,000长吨的牙买加铝土、300,000长吨的苏里南铝土、50,000吨的耐熔铝土。

12. 欧洲共同体代表说,欧洲铝工业受到前苏联各共和国出口增加的很大影响,因为在地理上欧洲市场靠近这些国家。前苏联各共和国大量出售铝已导致铝价格显著下降。欧洲生产者的情况因欧洲货币对美元的价值过高而更加恶化,因为这降低了它们的竞争力。欧洲联盟在1991年至1993年期间暂时或永久关闭的原铝生产能力为每年500,000吨。1994年又进一步削减了250,000吨,相当于生产能力的10至

12%。他说,欧洲联盟认为迄今未削减产量的国家必须这样做,以便重新建立市场的平衡。

13. 挪威代表说,挪威七家冶炼厂的原铝生产在1992年是812,850吨,1993年是814,007吨。铝土、矾土和铝市场的一些事态发展使提高透明度问题变得很重要。在这方面,世界市场的新加入者和贸易结构的改变是重要的。

14. 澳大利亚代表承认贸发会议秘书处对改善铝土、矾土和铝市场的透明度作出了积极的贡献,并表示澳大利亚政府愿意帮助这一进程。

第 二 章

审查铝土、矾土和铝现有统计资料的准确和 全面程度及可能就此采取的措施 (议程项目4)

15. 为了审议议程项目4, 第三次铝矾土特设审查会议收到了贸发会议秘书处编写的下列文件:

“审查铝土、矾土和铝统计资料的准确性和完整性”——贸发会议秘书处的报告(TD/B/CN.1/RM/BAUXITE/7)。

16. 贸发会议秘书处的代表介绍了该文件。他强调说, 同其他矿物和金属的统计资料比较, 可得到的铝土/矾土/铝部门数据是相当令人满意的。需要优先注意的主要余下空白是前苏联各共和国官方数据的提供。某些欧洲联盟内部贸易的数据缺少的问题可能在下一年内得到解决。

第三次铝矾土特设审查会议采取的行动

(17. 审查会议在1994年5月3日第二次(闭幕)会议上, 决定建议贸发会议秘书长在不迟于1996年初召开为期两天的第四次铝矾土特设审查会议, 并同意了以下临时议程:

1. 选举主席团成员
2. 通过议程和安排工作
3. 审查当前市场情况和前景
4. 审查铝土、矾土和铝现有统计资料的准确性和完整性及可能就此采取的措施
5. 其他事项
6. 通过特设审查会议的报告。)

第三章

组织事项

A. 会议开幕

18. 第三次铝矾土特设审查会议于1994年5月2日由贸发会议秘书长的代表主持开幕，他作了介绍性发言。

B. 选举主席团成员

(议程项目1)

19. 在1994年5月2日第1次会议上，审查会议选举了下列主席团成员：

主席：Ioannis KINNAS 先生(希腊)

副主席兼报告员：Mitsunoti NAMBA 先生(日本)

C. 通过议程和安排工作

(议程项目2)

20. 在同次会议上，审查会议通过了第三次会议临时议程(TD/B/CN.1/RM/BAUXITE/5)如下：

1. 选举主席团成员
2. 通过议程和安排工作
3. 审查当前市场情况和展望
4. 审查铝土、矾土和铝现有统计资料的准确和全面程度及可能就此采取的措施
5. 其他事项
6. 通过特设审查会议的报告

21. 关于工作安排，审查会议在开幕会议上，在6个与会者就议程项目3作了发言之后，同意在非正式工作组中讨论议程项目3和4，以便能够自由地讨论问题。

D. 成员和出席情况¹

22. 下列贸发会议成员国派代表出席了会议：澳大利亚、加拿大、法国、德国、希腊、牙买加、日本、荷兰、挪威、俄罗斯联邦和美利坚合众国。欧洲联盟也派了代表。

23. 下列非政府组织派代表出席了会议：国际原铝协会。

E. 通过第三次铝矾土特设审查会议提交
商品常设委员会的报告
(议程项目6)

24. 在1994年5月3日第2次(闭幕)会议上，审查会议通过了其报告草稿，并授权报告员酌情完成定稿。

XX XX XX XX XX

¹ 与会者名单见 TD/B/CN.1/RM/BAUXITE/INF.2。